

- 1797 / 2 - 91 / 92

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1991-1992

16 OKTOBER 1991

WETSONTWERP

**houdende goedkeuring van het
Verdrag inzake Conventionele
Strijdkrachten in Europa en van de
aangehechte Protocollen, opgemaakt
te Parijs op 19 november 1990**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER VAN WAMBEKE

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft dit ontwerp van goedkeuringswet besproken tijdens haar openbare vergadering van 12 oktober 1991.

Dit wetsontwerp werd besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de commissie :

Voorzitter : de heer Gol.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Cauwenberghs, Dhoo-
re, Uyttendaele, Van Hecke,
Van Wambeke.
P.S. HH. Biefnot, Collart, Deni-
son, Harmegnies (Y.), Mot-
tard.
S.P. HH. Sleetckx, Van der San-
de, Vanvelthoven.
P.V.V. HH. De Croo, Kempinaire,
Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. HH. Damseaux, Gol.
P.S.C. HH. Gehlen, Laurent.
V.U. Mevr. Maes, H. Van Grem-
bergen.
Ecolo/ H. Van Dienderen.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (J.), Bourgeois,
Desutter, Mevr. Kestelijn-Sierens,
HH. Sarens, Van Peel.
HH. Burgeon (W.), Daerden, Har-
megnies (M.), Janssens, Tasset,
Walry.
Mevr. De Meyer, Lefebver, HH. Tim-
mermans, Van der Maelen.
HH. Beysen, Cortois, Vermeiren,
Vreven.
HH. Knoops, Kubla, Poswick.
HH. Beaufays, Léonard (A.), Michel
(J.).
HH. Anciaux, Caudron, Van Vae-
renbergh.
HH. Simons, Winkel.

Zie :

- 1797 - 91 / 92 :

— N°1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

- 1797 / 2 - 91 / 92

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

16 OCTOBRE 1991

PROJET DE LOI

**portant approbation du
Traité sur les Forces armées
conventionnelles en Europe et des
Protocoles annexes, faits
à Paris le 19 novembre 1990**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES
RELATIONS EXTERIEURES (1)

PAR
M. VAN WAMBEKE

MESDAMES, MESSIEURS,

La Commission a examiné le présent projet de loi approbative lors de sa réunion publique du 12 octobre 1991.

Ce projet de loi a été examiné en réunion publique de commission.

(1) Composition de la commission :

Président : M. Gol.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Cauwenberghs, Dhoo-
re, Uyttendaele, Van Hecke,
Van Wambeke.
P.S. MM. Biefnot, Collart, Deni-
son, Harmegnies (Y.), Mot-
tard.
S.P. MM. Sleetckx, Van der San-
de, Vanvelthoven.
P.V.V. MM. De Croo, Kempinaire,
Mme Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. MM. Damseaux, Gol.
P.S.C. MM. Gehlen, Laurent.
V.U. Mme Maes, M. Van Grem-
bergen.
Ecolo/ M. Van Dienderen.
Agalev

B. — Suppléants :

MM. Bosmans (J.), Bourgeois,
Desutter, Mme Kestelijn-Sierens,
MM. Sarens, Van Peel.
MM. Burgeon (W.), Daerden, Har-
megnies (M.), Janssens, Tasset,
Walry.
Mme De Meyer, Lefebver, MM. Tim-
mermans, Van der Maelen.
MM. Beysen, Cortois, Vermeiren,
Vreven.
MM. Knoops, Kubla, Poswick.
MM. Beaufays, Léonard (A.), Michel
(J.).
MM. Anciaux, Caudron, Van
Vaerenbergh.
MM. Simons, Winkel.

Voir :

- 1797 - 91 / 92 :

— N°1 : Projet transmis par le Sénat.

I. — INLEIDING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

1. Beperking van de conventionele strijdkrachten op grond van het Verdrag — Cijfers

a) Algemene beperkingen — Gevolgen voor de NAVO

TLE (Treaty limited equipment) — ELT (équipements limités par le Traité)	Maximum per bondgenootschap — Maximum par alliance	Bestaande — Existants		Beperking — Réduction (**)		% Beperking — % Réduction	
		Totaal (*)	Zonder NVA (*)	Totaal	Zonder NVA	Totaal	Zonder NVA
		Total (*)	Sans NVA (*)	Total	Sans NVA	Total	Sans NVA
TK (gevechtstanks). — TK (chars de bataille)	20 000	24 366	22 092	4 366	2 092	17,9 %	9,5 %
AIE (artillerie). — AIE (artillerie)	20 000	20 744	18 814	744	—	3,6 %	—
VBC (gepantserde gevechtsvoertuigen). — VBC (véhicules blindés de combat)	30 000	34 225	28 408	4 225	—	12,3 %	—
Gevechtsvliegtuigen. — Avions de combat	6 800	5 786	5 394	—	—	—	—
Gevechtshelikopters. — Hélicoptères d'attaque	2 000	1 630	1 579	—	—	—	—
Totaal. — Total	78 800	86 751	76 287	9 335	2 092	10,8 %	2,7 %

(*) De TLE's van de NVA (Nationale Volksarmee) zijn door de Bundeswehr overgenomen. Het betreft 2 274 gevechtstanks (Tk), 1 930 AIE's, 5 817 VBC's, 392 gevechtsvliegtuigen en 51 gevechtshelikopters, zijnde 10 464 TLE's.

(**) TLE's — door het Verdrag opgelegde beperkingen. In werkelijkheid zal de NAVO 5 800 Tk's, 2 606 AIE's, 7 511 VBC's, 118 gevechtsvliegtuigen en 114 gevechtshelikopters, zijnde 15 829 TLE's, vernietigen hetgeen veel meer is dan de opgelegde aantallen.

Zulks is te verklaren doordat :

- op enkele uitzonderingen na, alle TLE's van de Nationale Volksarmee (NVA) zullen worden vernietigd;
- sommige Staten de verouderde TLE's vrijwillig vernietigen.

b) Algemene beperkingen — Gevolgen voor het Warschaupact

TLE — ELT	Maximum per bondgenootschap — Maximum par alliance	Bestaande — Existants	Beperking — Réduction	%
TK (gevechtstanks). — TK (chars de bataille)	20 000	31 713	11 713	36,9 %
AIE (artillerie). — AIE (artillerie)	20 000	24 756	4 756	19,2 %
VBC (gepantserde gevechtsvoertuigen). — VBC (véhicules blindés de combat)	30 000	41 831	11 831	28,3 %
Gevechtsvliegtuigen. — Avions de combat	6 800	8 368	1 568 (*)	18,7 %
Gevechtshelikopters. — Hélicoptères d'attaque	2 000	1 662	—	—
Totaal. — Total	78 800	108 330	29 868	27,6 %

(*) TLE — door het Verdrag opgelegde beperking. In werkelijkheid zal het Warschaupact 1 638 gevechtsvliegtuigen (= 19,6 %) vernietigen zijnde 70 meer. Zulks moet Hongarije in staat stellen zijn aantal gevechtsvliegtuigen met 70 te verhogen (180 in plaats van de huidige 110).

De totale beperking bedraagt aldus 29 938 TLE's (27,6 %).

I. — EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

1. Réduction des forces armées conventionnelles opérées par le Traité — Données chiffrées

a) Limites générales — Conséquences pour l'OTAN

(*) Les ELT de la NVA (Nationale Volksarmee) ont été repris par la Bundeswehr. Il s'agit de 2 274 Tk, 1 930 pièces d'AIE, 5 817 VBC, 392 avions de combat et 51 hélicoptères d'attaque, soit de 10 464 ELT.

(**) Réductions imposées par le Traité. En réalité, l'OTAN détruira 5 480 Tk, 2 606 pièces d'AIE, 7 511 VBC, 118 avions de combat et 114 hélicoptères d'attaque, soit 15 829 ELT, dépassant ainsi de loin les nombres imposés.

Ceci s'explique par le fait que :

- à quelques exceptions près, tous les ELT de la NVA seront détruits,
- certaines nations détruisent volontairement certains ELT vétustes.

b) Limites générales — Conséquences pour le Pacte de Varsovie

(*) Réduction imposée par le Traité. En réalité, le Pacte de Varsovie détruira 1 638 avions de combat (= 19,6 %), soit 70 en plus. Ceci permettra à la Hongrie d'augmenter de 70 son nombre d'avions de combat (180 au lieu des 110 actuels).

Le total des réductions s'élève ainsi à 29 938 ELT (27,6 %).

c) Gevolgen van het Verdrag voor België

c) Conséquences du Traité pour la Belgique

	Maxima — Plafonds	Bestaande — Existants	Beperkingen — Réductions	%
TK	334	359	25 → M41	7
AIE	320	379	59 → 18 Mor 120 mm en/et 41 Mor 4"2	15,6
VBC	1 099	1 381	282 → 77 M75, 80 JPK en/et 125 AMX	20,4
AVN	232	201	—	—
HELI	46	—	—	—

(¹) Het maximum voor de helikopters maakt de voorgenomen aankoop van de 46 Agusta-helikopters mogelijk.

(¹) Le plafond pour les hélicoptères permet l'acquisition prévue des 46 Agusta.

d) Nationale beperkingen

Het Verdrag beperkt het aantal TLE's per land in het ATTU-gebied (van de Atlantische Oceaan tot de Oeral). Dit aantal wordt alleen door de USSR overschreden.

d) Limites nationales

Le Traité limite le nombre d'ELT détenus par un pays dans la zone ATTU (de l'Océan Atlantique à l'Oural). Ce nombre n'est dépassé que par l'URSS.

	Max. per land — Max. par pays	% van het totaal in de zone — % du total dans la zone	Bestaande USSR — Existants URSS	Beperking USSR (*) — Réduction URSS (*)	%
TK	13 300 (*)	33,3	20 725	7 575	36,6
AIE	13 700 (*)	34,3	13 938	763	5,5
VBC	20 000	33,0	29 890	9 890	33,1
AVN	5 150	37,8	6 611	1 461	22,1
HELI	1 500	37,5	1 481	—	—
TOTAAL / TOTAL			72 645	19 689	27,1

(*) In het Warschaupact heeft de USSR aanvaard haar maxima voor de TK's tot 13 150, en voor de AIE's tot 13 175 te beperken.

(**) Ingevolge een buiten het Verdrag door de 22 Verdragsstaten gesloten overeenkomst en een politieke verbintenis van de USSR (zie blz. 3), worden de voornoemde aantallen bestaande en te beperken TLE's verhoogd met 933 voor de TK's, 1 080 voor de AIE's en 1 725 voor de VBC's. De percentsgewijze beperkingen bedragen dan 39,3 % (TK's), 12,3 % (AIE's), 36,7 % (VBC's) en 30,7 % (totaal).

(*) Au sein du PV, l'URSS a accepté de limiter ses plafonds à 13 150 pour les TK et à 13 175 pour l'AIE.

(**) Suite à un accord entre les 22 pays en-dehors du texte du Traité et à un engagement politique de la part de l'URSS, les nombres d'ELT existants et à réduire mentionnés ci-dessus sont augmentés de 933 pour les TKs, de 1 080 pour l'AIE et de 1 725 pour les VBC. Les pourcentages de réduction s'élèvent ainsi à 39,3 % (TKs), 12,3 % (AIE), 36,7 % (VBC) et 30,7 % (au total).

e) CFE-plafonds - Bestaande TLE-reducties

Kolom (1) = nationaal plafond.

Kolom (2) = momenteel bestaande (laatste uitwisseling van info).

Kolom (3) = opgelegde reducties.

e) Plafonds FCE - Réductions ELT existantes

Colonne (1) = plafond national.

Colonne (2) = existants (dernier échange d'informations).

Colonne (3) = réductions imposées.

	TK			ACV			AIE			AVN			HELI		
	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)
A. NAVO / OTAN															
BE	334	359	25	1 099	1 381	282	320	376	56	232	191	0	46	0	0
CA	77	77	0	277	277	0	38	38	0	90	45	0	13	12	0
DK	353	419	66	316	316	0	553	553	0	106	106	0	12	3	0
FR	1 306	1 343	37	3 820	4 177	357	1 292	1 360	68	800	699	0	352	418	66
GE	4 166	7 000	2 834	3 446	8 920	5 474	2 705	4 602	1 897	900	1 018	118	306	258	0
GR	1 735	1 879	144	2 534	1 641	0	1 878	1 908	30	650	469	0	18	0	0
IC	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
IT	1 348	1 246	0	3 339	3 958	619	1 955	2 144	189	650	577	0	142	168	26
LU	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
NL	743	913	170	1 080	1 467	387	607	837	230	230	196	0	69	91	22
NO	170	205	35	225	146	0	527	531	4	100	90	0	0	0	0
PO	300	146	0	430	244	0	450	343	0	160	96	0	26	0	0
SP	794	854	60	1 588	1 256	0	1 310	1 373	63	310	242	0	71	28	0
TU	2 795	2 823	28	3 120	1 502	0	3 523	3 442	0	750	511	0	43	5	0
UK	1 015	1 198	183	3 176	3 193	17	636	636	0	900	842	0	384	368	0
US	4 006	5 904	1 898	5 372	5 747	375	2 492	2 601	109	784	704	0	518	279	0
B. WP / PV															
BUL	1 475	2 145	670	2 000	2 204	204	1 750	2 116	366	234	243	8	67	44	0
CSFR	1 435	1 797	362	2 050	2 538	488	1 150	1 566	416	345	348	3	75	56	0
HUN	835	1 345	510	1 700	1 720	20	840	1 047	207	180	110	0	108	39	0
POL	1 730	2 850	1 120	2 150	2 377	227	1 610	2 300	690	460	551	91	130	29	0
ROM	1 375	2 851	1 476	2 100	3 102	1 002	1 475	3 789	2 314	430	505	75	120	13	0
USSR	13 150	20 725	7 575	20 000	29 890	9 890	13 175	13 938	763	5 150	6 611	1 461	1 500	1 481	0

2. Problematiek van de Baltische Staten

a) De onafhankelijkheid en internationale erkenning van de Baltische staten na de ondertekening van het CFE-verdrag creëert uiteraard een nieuwe situatie, waarin niet voorzien was in dit Verdrag.

b) De Sovjetunie, die partij is bij het CFE-Verdrag, oefent geen controle meer uit over het grondgebied van Estland, Letland en Litouwen. Er blijven nochtans op hun grondgebied Sovjettroepen, die het zullen moeten verlaten als de soevereine Baltische staten het zo beslissen. Men mag nochtans niet uitsluiten dat na het inwerkingtreden van het verdrag nog Sovjettroepen op hun grondgebied tijdelijk aanwezig zullen blijven, afhankelijk van het tussen de Baltische staten en Moskou af te spreken terugtrekkingstempo. Deze toestand zou een duidelijk probleem stellen wat de toepasbaarheid van het CFE-verdrag betreft op de door het verdrag beperkte uitrusting die in handen zou zijn van deze troepen.

Om een juridische uitweg te vinden voor dit probleem wordt thans overleg gepleegd in het kader van de Joint Consultative Group van het CFE-Verdrag te Wenen. Dat overleg is nog niet afgerond. Volgens België zou de oplossing volgende elementen dienen te bevatten :

2. La problématique des Etats baltes

a) L'indépendance et la reconnaissance internationale des Etats baltes postérieurement à la signature du Traité FCE crée une situation non prévue par ce dernier.

b) L'Union soviétique, partie au Traité FCE, n'exerce plus de contrôle sur le territoire de l'Estonie, de la Lettonie et de la Lituanie. Il y subsiste cependant des troupes soviétiques. Ces troupes devront quitter le territoire des Etats baltes souverains si ceux-ci le décident. On ne peut cependant exclure qu'après l'entrée en vigueur du traité FCE des troupes soviétiques y restent temporairement présentes, en fonction du rythme de retrait qui sera à convenir entre les Etats baltes et Moskou. Cette situation poserait un problème évident d'applicabilité du Traité FCE aux équipements limités par celui-ci qui seraient détenus par ces troupes.

Des consultations sont actuellement en cours à Vienne dans le cadre du « Joint Consultative Group » du Traité FCE dans le but de trouver une solution à ce problème. Ces consultations n'ont pas encore abouti à une solution qui, selon la Belgique, devra contenir les éléments suivants :

1° verklaring door de 22 verdragstaten dat het grondgebied van de Baltische staten geen deel uitmaakt van het toepassingsgebied van het Verdrag.

2° verbintenis door de Sovjetunie waarin wordt gesteld dat de Sovjettroepen alsmede hun uitrusting (TLE's) in de Baltische staten onder de effectieve toepassing vallen van de relevante artikelen van het CFE-verdrag (limitaties, verificatie, uitwisseling van informatie, enz.)

3° voorzover noodzakelijk (blijvende aanwezigheid van Sovjettroepen met door het Verdrag gelimiteerd uitrustingsmateriaal), uitdrukkelijke goedkeuring van de Baltische staten voor het uitvoeren van de in het CFE-verdrag bepaalde verificatieregeling.

De Regering zal het resultaat afwachten van het bovengenoemde overleg vooraleer ze het ratificatie-instrument indient. België zal zich definitief uitspreken over het behaalde resultaat in nauw overleg met de bondgenoten binnen de Alliantie.

Ten slotte doet de onafhankelijkheid van de Baltische Staten het probleem van een statenopvolging rijzen. De beginselen terzake zijn neergelegd in de Conventie van Wenen van 23 augustus 1978 (zie Bijlage).

II. — ALGEMENE BESPREKING

1. Termijnen voor de bekrachtigingsprocedure

Mevrouw Spaak verbaast zich erover dat de Regering de urgentie inroept om het ontwerp van wet tot goedkeuring van een Verdrag dat vorig jaar al is ondertekend, nog vóór het einde van de regeerperiode aan de Kamers voor te leggen.

De Voorzitter betreurt dat de Commissie, ten gevolge van de versnelde procedure die het Parlement voor de bespreking van het ontwerp krijgt opgelegd, het moet behandelen zonder te beschikken over de stukken betreffende de werkzaamheden in de Senaat.

De Minister herinnert eraan dat uit de analyse van de gegevens die de Sovjetunie bij de ondertekening van het Verdrag verstrekke, bleek dat Moskou gepoogd had om eenheden en hun materieel te onttrekken aan de toepassing van de overeenkomsten over de CFE. Na de ondertekening van het Verdrag werden nieuwe onderhandelingen gevoerd die tot de uitwerking van een compromisformule hebben geleid (cf. addendum bij de Memorie van toelichting, gepubliceerd in Stuk Senaat n°1442/1, blz. 23 e.v.). De NAVO-bondgenoten hadden inmiddels afgesproken om nog niet van wal te steken met de bekrachtigingsprocedure.

De bekrachtiging door de 22 ondertekenende Staten moet vóór eind dit jaar zijn afgerond (cf. evenwel de opmerking van de Minister over het indienen van het bekrachtigingsinstrument — cf. hierboven Inleiding, « de problemen rond de Baltische Staten »).

1° déclaration des 22 Etats parties que le territoire des Etats baltes ne fait pas partie du domaine d'application du Traité FCE.

2° engagement de la part de l'Union soviétique, selon lequel les troupes soviétiques ainsi que leur équipement limité par le Traité (TLE) qui se trouvent dans les Etats baltes tombent effectivement sous l'application des articles pertinents du Traité FCE (limitations, vérification, échange d'information, etc.)

3° pour autant que nécessaire (présence de troupes soviétiques avec des équipements limités par le Traité), accord explicite des Etats baltes pour l'application du régime de vérification prévu dans le Traité FCE.

Le Gouvernement attendra le résultat de la consultation évoquée plus haut avant de procéder au dépôt des instruments de ratification. La Belgique se prononcera sur le résultat obtenu en concertation étroite avec ses alliés atlantiques.

Enfin, l'indépendance des pays baltes pose la question de la succession d'Etats. Les principes en la matière ont été réglés par la Convention de Vienne du 23 août 1978 (voir annexe).

II. — DISCUSSION GENERALE

1. Délais pour la procédure de ratification

Mme Spaak s'étonne de ce que le Gouvernement invoque l'urgence pour soumettre aux Chambres encore avant la fin de la législature le projet de loi approuvative d'un Traité dont la signature remonte en fait à l'année dernière.

Le Président déplore que, en raison de la procédure accélérée imposée au Parlement pour l'examen du projet, la Commission doive examiner celui-ci sans disposer des documents relatifs aux travaux du Sénat.

Le Ministre rappelle que l'analyse des données sur ses forces armées remises par l'URSS lors de la signature du Traité a fait apparaître que Moscou avait essayé de soustraire des unités et leur matériel à l'application des accords sur les FCE. Postérieurement à la signature du Traité, de nouvelles négociations ont donc eu lieu, qui ont permis de mettre au point une formule de compromis (voir l'addendum à l'exposé des motifs, publié dans le Doc. Sénat n° 1442/1, p. 23 ss.). Dans l'intervalle, les alliés réunis dans l'OTAN avaient convenu de ne pas entamer la procédure de ratification.

La ratification par les 22 Etats signataires doit avoir lieu avant la fin de cette année (voir cependant la remarque du Ministre sur le dépôt de l'instrument de ratification — cf. ci-avant Exposé introductif, « la problématique des Etats baltes »).

2. Voortzetting van het ontwapeningsproces

De rapporteur vraagt de Minister wat, in het licht van de geopolitieke omwentelingen in Europa, de perspectieven zijn inzake de afwikkeling van de CSE II-onderhandelingen.

De heer Dhoore wenst dat België zowel in het raam van deze onderhandelingen als in de Veiligheidsraad het voortouw neemt bij positieve acties met het oog op ontwapening.

De Minister stelt dat dit Verdrag — een eerste overeenkomst over de CFE — niet onaanzienlijke kosten inzake controle met zich brengt. Het ware dus fout te denken dat dit Verdrag zal leiden tot bezuinigingen die men als « vredesdividend » kan omschrijven.

De onderhandelingen over een tweede overeenkomst inzake de vermindering van de CFE worden in uitzicht gesteld voor 1992, in Helsinki. Er zij op gewezen dat 38 landen aan deze onderhandelingen zullen deelnemen, met andere woorden de huidige 38 deelnemers van de KVSE, in plaats van de 22 Staten die dit Verdrag hebben ondertekend. De Staten die niet tot de traditionele blokken behoren of die er uit zijn voortgekomen, hebben een aanzienlijke inbreng. Het ware immers paradoxaal dat de neutrale landen het sterkst bewapend zouden zijn en dat alleen de bij de koude oorlog betrokken landen hun wapenarsenaal verder zouden ontmantelen.

Overigens koestert de Minister de hoop dat België positieve initiatieven zal kunnen nemen.

3. De terugtrekking van de Sovjettroepen uit de voormalige DDR

De rapporteur vraagt of men mag verwachten dat die terugtrekking zal worden voortgezet.

De Minister herinnert eraan dat het huidige Verdrag alleen betrekking heeft op de uitrusting en niet op de manschappen. Op dat vlak en wat de op het grondgebied van de vroegere DDR gelegerde troepen betreft, dient te worden vermeld dat de overeenkomst tussen de BRD en de Sovjetunie een bilaterale overeenkomst is, waarvan de uitvoering wordt voortgezet.

III. — STEMMING

Het enige artikel en bijgevolg het gehele ontwerp worden eenparig aangenomen.

De Rapporteur,

De Voorzitter a.i.,

H. VAN WAMBEKE

H. DE CROO

2. Poursuite du processus de réduction des armements

Le rapporteur interroge le Ministre sur les perspectives de l'aboutissement de négociations CFE 2, au vu des bouleversements qui se sont produits dans la situation géopolitique en Europe.

M. Dhoore souhaite que, tant dans le cadre de ces négociations qu'au sein du Conseil de Sécurité, la Belgique prenne l'initiative d'actions positives en vue de réduire les armements.

Le Ministre déclare que le présent Traité, qui constitue un premier accord sur les FCE, présente un coût non négligeable en termes de contrôle. Il serait donc illusoire de croire qu'il permettra les économies associées au concept de « dividendes de la paix ».

La négociation d'un deuxième accord sur la réduction des FCE est prévue pour 1992 à Helsinki. Il convient de souligner que ces négociations devraient réunir 38 participants — c'est-à-dire les 38 membres actuels de la CSCE — au lieu des 22 Etats signataires du présent Traité. L'implication d'Etats autres que ceux appartenant aux blocs traditionnels ou issus de ceux-ci est importante. Il serait en effet paradoxal que les pays les plus fortement armés soient les pays neutres, et que seuls les protagonistes de la guerre froide poursuivent la réduction de leur arsenal militaire.

Pour le surplus, le Ministre manifeste l'espoir que la Belgique soit à même de prendre des initiatives positives.

3. Le retrait des troupes soviétiques de l'ancienne RDA

Le rapporteur demande si on peut espérer que ce retrait se poursuive.

Le Ministre rappelle que le présent Traité ne porte que sur les équipements et non sur les hommes. Sur ce plan, et en ce qui concerne les troupes stationnées sur le territoire de l'ancienne RDA, l'accord entre la RFA et l'Union soviétique est un accord bilatéral; son exécution se poursuit.

III. — VOTE

L'article unique et, par conséquent, le projet, sont adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Le Président a.i.,

H. VAN WAMBEKE

H. DE CROO

BIJLAGE

OPVOLGING VAN STATEN

*Conventie van Wenen van 23 augustus 1978 over
Statenopvolging inzake verdragen*

De belangrijkste beginselen van de Conventie van Wenen luiden als volgt :

1. Statenopvolging verandert niets aan de grensverdragen, noch aan de verplichtingen die met het gebruik van het grondgebied samengaan, met uitzondering evenwel van de verplichtingen inzake de vestiging van buitenlandse militaire bases.

2. De Conventie van Wenen maakt voorts een onderscheid tussen drie situaties :

a) *Opvolging in verband met een deel van het grondgebied van een Staat dat aan een andere Staat wordt gehecht*

De verdragen van de voorganger gelden niet langer en de verdragen van de opvolger worden van kracht voor het overgedragen gebied.

b) *Onafhankelijk geworden Staten*

De onafhankelijk geworden Staat (opvolgerstaat) is niet door de verdragen van de voorganger gebonden.

Bij multilaterale verdragen kan de opvolgerstaat met een eenvoudige akte van betekening partij in het multilaterale verdrag worden, tenzij uit dat verdrag blijkt dat zijn toetreding onverenigbaar is met het doel van dat verdrag of door alle partijen van het verdrag moet worden goedgekeurd.

Voor de bilaterale verdragen kunnen de opvolgerstaat en de andere partij overeenkomen de bilaterale verdragen te laten voortlopen.

c) *Vereniging en afscheiding van Staten*

1° *Vereniging van Staten*

Indien verschillende Staten zich verenigen, blijft elk verdrag dat voor één van die Staten geldt ook voor de opvolgerstaat van kracht, tenzij de opvolger en de overige partijen daar anders over beslissen of uit het verdrag blijkt dat het behoud van het verdrag onverenigbaar is met het voorwerp en het doel ervan.

2° *Afscheiding van delen van een Staat*

Indien een of meer delen van het grondgebied van een Staat zich van die Staat afscheiden om een of meer Staten te vormen en de voorganger al dan niet blijft bestaan, blijven de verdragen die gelden voor het hele grondgebied van de voorganger of uitsluitend voor dat deel van het grondgebied van de voorganger dat nu zelf een opvolgerstaat is geworden, van kracht ten opzichte van de opvolgerstaat, tenzij de opvolgerstaat en de andere partijen daar anders over beslissen of uit het verdrag blijkt dat het behoud ervan onverenigbaar is met het voorwerp en het doel van het verdrag.

ANNEXE

SUCCESSION D'ETATS

*Convention de Vienne sur la succession d'Etats en matière
des traités, du 23 août 1978*

Les principaux principes établis par la Convention de Vienne sont les suivants :

1. La succession d'Etats ne porte pas atteinte aux régimes de frontière ainsi qu'aux obligations se rapportant à l'usage du territoire, exception faite toutefois des obligations concernant l'établissement de bases militaires étrangères.

2. La Convention de Vienne fait ensuite une distinction entre trois situations :

a) *Succession concernant une partie de territoire d'un Etat rattachée à un autre Etat*

Les traités de l'Etat prédécesseur cessent d'être en vigueur, et les traités de l'Etat successeur s'appliquent à l'égard du territoire transféré.

b) *Etats nouvellement indépendants*

L'Etat nouvellement indépendant (Etat successeur) n'est pas tenu de maintenir en vigueur les traités de l'Etat prédécesseur.

Pour les traités multilatéraux, l'Etat successeur peut, par simple acte de notification, établir sa qualité de partie au traité multilatéral, sauf s'il ressort du traité, soit que l'adhésion est incompatible avec le but du traité, soit que l'adhésion exige le consentement de toutes les parties au traité.

Pour les traités bilatéraux, l'Etat successeur et l'autre Etat partie peuvent convenir de maintenir en vigueur les traités bilatéraux.

c) *Unification et séparation d'Etats*

1° *Unification d'Etats*

Lorsque plusieurs Etats s'unissent, tout traité en vigueur à l'égard d'un quelconque de ces Etats reste en vigueur à l'égard de l'Etat successeur, à moins que l'Etat successeur et les autres Etats parties n'en conviennent autrement, ou qu'il ne ressorte du traité que le maintien en vigueur du traité serait incompatible avec l'objet et le but du traité.

2° *Séparation de parties d'un Etat*

Lorsqu'une partie ou des parties du territoire d'un Etat s'en séparent pour former un ou plusieurs Etats, que l'Etat prédécesseur continue ou non d'exister, tout traité en vigueur à l'égard de l'ensemble du territoire de l'Etat prédécesseur, ainsi qu'à l'égard uniquement de la partie du territoire de l'Etat prédécesseur qui est devenue un Etat successeur, reste en vigueur à l'égard de l'Etat successeur, à moins que l'Etat successeur et les autres Etats parties n'en conviennent autrement ou qu'il ne ressorte du traité que le maintien en vigueur du traité serait incompatible avec l'objet et le but du traité.